

CONDITIONS OF USE FOR THIS PDF

The images contained within this PDF may be used for private study, scholarship, and research only. They may not be published in print, posted on the internet, or exhibited. They may not be donated, sold, or otherwise transferred to another individual or repository without the written permission of The Museum of Modern Art Archives.

When publication is intended, publication-quality images must be obtained from SCALA Group, the Museum's agent for licensing and distribution of images to outside publishers and researchers.

If you wish to quote any of this material in a publication, an application for permission to publish must be submitted to the MoMA Archives. This stipulation also applies to dissertations and theses. All references to materials should cite the archival collection and folder, and acknowledge "The Museum of Modern Art Archives, New York."

Whether publishing an image or quoting text, you are responsible for obtaining any consents or permissions which may be necessary in connection with any use of the archival materials, including, without limitation, any necessary authorizations from the copyright holder thereof or from any individual depicted therein.

In requesting and accepting this reproduction, you are agreeing to indemnify and hold harmless The Museum of Modern Art, its agents and employees against all claims, demands, costs and expenses incurred by copyright infringement or any other legal or regulatory cause of action arising from the use of this material.

NOTICE: WARNING CONCERNING COPYRIGHT RESTRICTIONS

The copyright law of the United States (Title 17, United States Code) governs the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material. Under certain conditions specified in the law, libraries and archives are authorized to furnish a photocopy or other reproduction. One of these specified conditions is that the photocopy or reproduction is not to be "used for any purpose other than private study, scholarship, or research." If a user makes a request for, or later uses, a photocopy or reproduction for purposes in excess of "fair use," that user may be liable for copyright infringement.

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.8

Questionnaire VI. To Matisse through John Rewald, March - April 1951, including many questions on the Dance and Music of 1910. Answered in conversations with Mr. Rewald.

Questionnaire VI

from Barr, Matisse. His Art and His Public, 1951, p. 529

This folder contains question sheets which were enclosed items nos. 6 - 10 in AHB, Jr's letter of 9 February 1951 to John Rewald. (Also enclosed as item 11 was an inquiry re: Jardin à Tanger, the response for which is lacking.) (See file I.A. 18 for file copies of this letter and enclosed sheets.)

This folder also contains an AHB, Jr chronology, which was translated and submitted for review and amendment to Matisse by J. Rewald. See John Elderfield's memo of 12 May 1982 which relates that according to Rewald's recollection, Rewald initially transcribed Matisse's comments and amendments, and then Matisse himself modified the text and made margin notes (see copy of memo from John Elderfield to M. Richards of 19 May 1982, enclosed.)

See also John Rewald correspondence file I.A. 18.

Beatrice Kernan
2-28-89

FOR STUDY PURPOSES ONLY. NOT FOR REPRODUCTION.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.8

The Museum of Modern Art

Re: Questionnaire
VI

To Monawee
From John
Date May 19, 1982
Re Barr/Matisse

John Rewald remembers his involvement with the Matisse "questionnaire" you gave me as follows:

Barr gave Rewald the material which Rewald then translated and read out to Matisse, who replied verbally: some of the "oui"s in the margin are Rewald's records of Matisse replies. Matisse then decided he wanted to make changes, so modified the text himself. The text modifications and some of the marginalia are his.

rec'd. 6/28/82 by Rose Past

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

*Questions préparées par A. H. B. P. and
soumises à H. M. by John Ronald
Nice, about March 1, 1951*

*Questions préparées par A. H. B. P. and
soumises à H. M. by John Ronald
Nice, about March 1, 1951*

Voilà une série remarquable et très importante, dont je voudrais bien connaître les dates.

Dans le catalogue de l'exposition Matisse 1950, elles sont toutes datées 1900. Je ne suis pas convaincu que les cinq états aient tous été faits dans cette même année. Comme aide-mémoire je tiens à vous indiquer que dans le catalogue du Salon d'Automne 1904 je trouve:

No. 1762 - Etude (buste, plâtre)

No. 1763 - Femme (buste, plâtre)

Est-ce que ces deux sculptures sus-mentionnées seraient peut-être le premier et le deuxième états de Jeannette?.....

(quatre états, 1^{er} à 4^{ème})
Or, ces ~~deux~~ *quatre* bustes ont été montrés toutes ensemble à Londres en 1912 pour la première fois. Si, comme je crois, elles ne sont pas toutes de 1900, dans quelles années est-ce qu'elles ont été faites? Permettez-moi de vous rappeler les années de vos divers ateliers:

1. Pont St. Michel, 1900 - 1905
2. Couvent des Oiseaux, 1906 - 1908
3. Couvent du Sacré Coeur, 1908 - 1909
4. Clamart, 1909 - (1912)



Est-ce que c'est le premier état?.....

Date?..... *Issy-les-Moulineaux*

Exposé au Salon d'Automne 1904, comme No. 1762, Etude (buste, plâtre.) C'est vrai?.....

trouvé de la même année

succession exacte

tableau à Moscow: Jeune fille aux tulipes

faits avec moyens ordinaires



Est-ce que c'est le deuxième état?.....

Date?.....

Exposé au Salon d'Automne 1904, comme No. 1763, Femme (buste, plâtre.) C'est vrai?.....

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8



Troisième état.

Date?.....

Fait dans quel atelier?.....



Quatrième état.

Date?.....

Fait dans quel atelier?.....



Cinquième état.

Date?.....

Fait dans quel atelier?.....

*Cher report à Londres, '13
après 1912?*

*4 c'est possible
celui je ne peux pas dire*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

Les formes de citrons *à celles d'un vase noir dessiné sur le mur*
 Correspondant

NATURE MORTE (VEC COMPOTIER ET LIVRE).

~~avec un dessin~~
 dans un vase noir en forme de citron



Ce tableau se trouve actuellement dans la collection du Musée de Providence, Etats Unis.

Puisque ce tableau est tout exceptionnel en ce qui concerne son style, il faudrait que sache la date exacte.

- C'était peint: en 1911 - avant le séjour au Maroc?
- en 1912 - entre séjours au Maroc?
- en 1913/14 - après les séjours au Maroc avant la guerre?
- en (1914/15) - après le commencement de la guerre?

Lequel est le titre préféré par Matisse?

pendant la guerre
Metzinger et Gris venaient chez M.
trouvait extraordinaire con-
cordance de formes, mais
ne se décidait rien à M.
donc durant the war;
Metzinger and gris went
to see Matisse and
found the "concordance
of forms (egg - vase)
to their pic extraordinary - but they
did not say to M. who was
rather annoyed.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

LES CAPUCINES ET LA DANSE - Deux Versions.

Version "A" (reproduction ci-jointe) exposé au Salon d'Automne 1912 "app. à M. le Dr.G.." Maintenant Worcester Museum, Etats Unis.

1. La version "A" (Dr. G.), quand est-ce- qu'elle a été peinte?

*fait plus tard
Dr. G. était allemand*



Version "B" (reproduction ci-jointe) achetée par Shchukine. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 22 août 1912: "Je consent avec plaisir que vous exposiez au Salon d'Automne le tableau des Capucines à la danse."

2. La version "B" (Shchukine) quand est-ce- qu'elle a été peinte?
3. Matisse, pourquoi est-ce- qu'il en a peint deux?
4. Si cela n'est pas encore évident, la quelle des deux versions a été faite la première?

*Parce que c'est naturel
conception n'ont pas la même
'ça m'a emballé comme content'*



The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

MB

LES CAPUCINES ET LA DANSE - Deux Versions.

Version "A" (reproduction ci-jointe) exposé au Salon d'Automne 1912 "app. à M. le Dr. G.." Maintenant Worcester Museum, Etats Unis.

1. La version "A" (Dr. G.) quand est-ce-
qu'elle a été peinte?

*Dr. G. was a German whose name
M. doesn't remember.
This version was done later (than the
other)*



Version "B" (reproduction ci-jointe) achetée par Shchukine. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 22 août 1912: "Je consens avec plaisir que vous exposez au Salon d'Automne le tableau des Capucines à la danse."

2. La version "B" (Shchukine) quand est-ce-
qu'elle a été peinte?
3. Matisse, pourquoi est-ce-qu'il en a
peint deux?
4. Si cela n'est pas encore évident, la
quelle des deux versions a été faite
la première?)



*because such a thing is quite natural;
the concept is not the same. M. adds
"ça m'a emballé comme couleur."*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

AB.

PORTRAIT



Painted place Charles Félix in Nice, one day when it had snowed; the snow was reflected on the ceiling and created a bizarre light effect.

1. Quand est-ce-qu'il a été peint?

2. De quelle largeur est-il? *about 2 meters high*

(Pierre croit qu'il a été peint en 1929; Verve suggère 1938.) *Doesn't know; Pierre may be right*

71 ♡ 3730

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

PORTRAIT



neige se reflète au
plafond, fait lu-
mière bizarre

1. Quand est-ce-qu'il a été peint? un jour de neige à Nice, avec Charles Félix
2. De quelle largeur est-il? c. 2 m de haut

(Pierre croit qu'il a été peint en 1929; Verve suggère 1938.)

M. ne sait pas

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

Notes

*Questions préparées par H.M. by John Rowland
soumises en H.M. by John Rowland
Les cinq têtes de Jeannette. Nice, about March 1, 1951*

Voilà une série remarquable et très importante, dont je voudrais bien connaître les dates.

Dans le catalogue de l'exposition Matisse 1950, elles sont toutes datées 1900. Je ne suis pas convaincu que les cinq états aient tous été faits dans cette même année. Comme aide-mémoire je tiens à vous indiquer que dans le catalogue du Salon d'Automne 1904 je trouve:

No. 1762 - Etude (buste, plâtre)

No. 1763 - Femme (buste, plâtre)

Est-ce-que ces deux sculptures sus-mentionnées seraient peut-être le premier et le deuxième états de Jeannette?.....

(quatre états, 1^{er} à 4^{ème})
Or, ces ~~deux~~ têtes ont été montrées toutes ensemble à Londres en 1912 pour la première fois. Si, comme je crois, elles ne sont pas toutes de 1900, dans quelles années est-ce-qu'elles ont été faites? Permettez-moi de vous rappeler les années de vos divers ateliers:

1. Pont St. Michel, 1900 - 1905
2. Couvent des Oiseaux, 1906 - 1908
3. Couvent du Sacré Coeur, 1908 - 1909
4. Clamart, 1909 - (1912)



Est-ce-que c'est le premier état?.....

Date?..... *Issy-les-Moulineaux*

Exposé au Salon d'Automne 1904, comme No. 1762, Etude (buste, plâtre.) C'est vrai?.....

boules de la même année

succession exacte

tableaux à Moscow: Jeune fille aux tulipes

faits avec mouren ordinaires



Est-ce-que c'est le deuxième état?.....

Date?.....

Exposé au Salon d'Automne 1904, comme No. 1763, Femme (buste, plâtre.) C'est vrai?.....

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8



Troisième état.

Date?.....;

Fait dans quel atelier?.....



Quatrième état.

Date?.....

Fait dans quel atelier?.....



Cinquième état.

Date?.....

Fait dans quel atelier?.....

*Cher report à Londres, '12
après 1912?*

*4 c'est possible
celui je ne peux pas dire*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

de citrons *à ces* *d'un vase noir*
de citrons *dessiné sur le mur*
 toutes les formes
 Correspondant

NATURE MORTE AVEC COMPOTIER ET LIVRE.

avec un dessin vase
d'un vase noir en forme de
citron



Ce tableau se trouve actuellement dans la collection du Musée de Providence, Etats Unis.

Puisque ce tableau est tout exceptionnel en ce qui concerne son style, il faudrait que sache la date exacte.

- C'était peint: en 1911 - avant le séjour au Maroc?
- en 1912 - entre séjours au Maroc?
- en 1913/14 - après les séjours au Maroc avant la guerre?
- en (1914/15) - après le commencement de la guerre?

Lequel est le titre préféré par Matisse?

done during the war;
Pitzinger and Gris went
to see Matisse and
found the "concordance"
forms (egg - vase)
in this pic extraordinary - but then
did not say so in M. who was
rather unimpressed.

Pendant la guerre
Melziuger & Gris venaient chez M.
trouvait extraordinaire con-
cordance de formes, mais
ne se le dirent pas à M.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

LES CAPUCINES ET LA DANSE - Deux Versions.

Version "A" (reproduction ci-jointe) exposé au Salon d'Automne 1912 "app. à M. le Dr.G.." Maintenant Worcester Museum, Etats Unis.

1. La version "A" (Dr. G.), quand est-ce qu'elle a été peinte?

*fait plus tard
Dr. G. était allemand*



Version "B" (reproduction ci-jointe) achetée par Shchukine. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 22 août 1912: "Je consent avec plaisir que vous exposiez au Salon d'Automne le tableau des Capucines à la danse."

2. La version "B" (Shchukine) quand est-ce qu'elle a été peinte?
3. Matisse, pourquoi est-ce qu'il en a peint deux?
4. Si cela n'est pas encore évident, la quelle des deux versions a été faite la première?



*Parce que c'est naturel
conception n'est pas la même
'ça m'a emballé comme contenu'*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

LES CAPUCINES ET LA DANSE - Deux Versions.

Version "A" (reproduction ci-jointe) exposé au Salon d'Automne 1912 "app. à M. le Br. G.." Maintenant Worcester Museum, Etats Unis.

1. La version "A" (Dr. G.) quand est-ce- qu'elle a été peinte?

*Dr. G. was a German whose name M. doesn't remember.
This version was done later (than the other)*



Version "B" (reproduction ci-jointe) achetée par Shchukine. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 22 août 1912: "Je consent avec plaisir que vous exposer au Salon d'Automne le tableau des Capucines à la danse."

2. La version "B" (Shchukine) quand est-ce- qu'elle a été peinte?
3. Matisse, pourquoi est-ce- qu'il en a peint deux?
4. Si cela n'est pas encore évident, la quelle des deux versions a été faite la première?)



*because such a thing is quite natural;
the concept is not the same. M. adds
"ça m'a emballé comme couleur."*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series/Folder:
	AHB	X. B. 8

PORTRAIT



Painted place Charles Felix in Nice, one day
when it had snowed; the snow was reflected
on the ceiling and created a bizarre light
effect.

1. Quand est-ce-qu'il a été peint?
2. De quelle largeur est-il? *about 2 meters high*

(Pierre croit qu'il a été peint en 1929; Verve suggère 1938.) *Doesn't know;*
Pierre may be right

71 ∇ 3730

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

PORTRAIT



neige se reflète au
plafond, fait lu-
mière bizarre

1. Quand est-ce-qu'il a été peint? un jour de neige à Nice, place Charles Félix
2. De quelle largeur est-il? c. 2 m de haut

(Pierre croit qu'il a été peint en 1929; Verve suggère 1938.)

M. ne sait pas

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

Music + Dance

Questions au Sujet de la Danse et de la Musique.

Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 31 mars 1909 comme suit:

"Je trouve votre panneau 'La Danse' d'une telle noblesse, que je pris la resolution de braver notre opinion bourgeoise et de mettre sur mon escalier un sujet avec le nu. En même temps il me faudra un deuxième panneau, dont le sujet serait très bien la musique.

maybe S. about sketch not sure 2 panels for + dance time -

"J'étais très content d'avoir votre reponse: " accepte commande ferme panneau la danse et panneau la musique." Je vous remerci beaucoup et j'espère d'avoir bientôt une esquisse du deuxième panneau."

L'histoire suivante, est-elle correcte?

1. Shchukine a-t-il donné la commande pour La Danse à la fin de 1908 ou au commencement de 1909?
2. Matisse a peint la grande esquisse pour La Danse (maintenant dans la collection Chrysler) vers la fin de l'année 1908.....au début de l'année 1909.....au Sacré Coeur.
3. Question: Au début de l'année 1909, Shchukine a-t-il vu La Danse (grande esquisse) au Sacré Coeur?
4. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 31 mars 1909 comme ci-dessus.
5. Questions: Matisse, a-t-il fait une esquisse pour La Musique? *Commencement de son dessin avec Shch. de la danse - pour finir - no sketch*

Shchukine, quand est-ce-qu'il a vu cette esquisse?

Cyblara Doberman

2 years or both panels

6. Question: Le petit tableau vert La Musique (dont reproduction ci-jointe) dans la collection Goodyear, est-il l'esquisse pour La Musique que Shchukine a vu? C'était fait à Cavalière en 1909 ou à Collioure en 1907.....?



figures imagined in part I could not by Collioure without thought of a decoration

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

La Danse et la Musique 2

7. Matisse a passé l'été de 1909 à Cavalliere où il a peint plusieurs études préparatoires pour les grandes panneaux. *voir modèle en Cav. le dimanche pas vraiment préparatoire*
8. Vers la fin d'été 1909, Matisse et sa famille ont déménagé du Sacré Coeur à Clamart en apportant avec eux la grande esquisse pour La Danse. *Chyprien et Issey*
9. Matisse a fini la version définitive de La Danse au cours de l'hiver 1909/10.
10. Matisse a fini la version définitive de La Musique (sans fleurs et chien) au cours de 1910.
11. Les deux panneaux ont été montrés au Salon d'Automne en octobre 1910.
12. Shchukine les a vus et a décidé qu'ils étaient trop nus pour sa maison à Moscou et ensuite a fait la proposition que Matisse peigne deux autres panneaux plus petits pour le même prix.
13. Matisse, découragé, est parti pour l'Espagne et ensuite est rentré à Paris en janvier 1911.
14. Question: Matisse a-t-il accepté la proposition de Shchukine de peindre deux autres panneaux, et dans l'affirmative, où sont-ils?..... *no*
15. Il y a un problème bien difficile. Matisse a dit que Shchukine a changé d'avis et a accepté La Danse et La Musique (les versions du Salon d'Automne,) au cours de l'année 1911 et Matisse est allé à Moscou en automne 1911 pour installer les deux panneaux, mais *went to study placement not on collection, page 4 page 4 + many in angle!*
16. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 22 août 1912:

"Dans ma maison on fait beaucoup de la musique. Chaque hiver il y a une 10 de concerts classiques (Bach, Beethoven, Mozart.) Le panneau la musique doit un peu indiquer le caractère de la maison.

"J'ai pleine confiance en vous et je suis sûr que la musique sera aussi réussi comme la danse.

"Je vous prie de me donner des nouvelles de vos travaux.

"Toutes mes reserves dans les deux lettres précédentes sont annulées par mon télégram du dernier dimanche. Maintenant vous avez ma commande définitif pour les deux panneaux."

17. Question: Cette lettre fait-elle voir que Shchukine était toujours indécis au sujet des deux panneaux au mois d'août 1912?
18. Question: Dans l'affirmative, les deux panneaux ont-ils actuellement été envoyés à Moscou, ou ont-ils été envoyés qu'après la lettre de Shchukine d'août 1912?..... Matisse, est-il allé à Moscou après le mois d'août 1912?..... Prière de donner des explications.

*Says he shipped 2 panels through for you
So. to Moscow together with the
2 Spanish still lifes*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.8

Music + Dance

Questions au Sujet de la Danse et de la Musique.

Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 31 mars 1909 comme suit:

"Je trouve votre panneau 'La Danse' d'une telle noblesse, que je pris la resolution de braver notre opinion bourgeoise et de mettre sur mon escalier un sujet avec le nu. En même temps il me faudra un deuxième panneau, dont le sujet serait très bien la musique.

"J'étais très content d'avoir votre reponse: 'accepte commande ferme panneau la danse et panneau la musique.' Je vous remerci beaucoup et j'espère d'avoir bientôt une esquisse du deuxième panneau."

*maybe S. about sketch not sure
2 panels
low + narrow
time -*

L'histoire suivante, est-elle correcte?

1. Shchukine au c...
2. Matisse colle l'ann...
3. Question (grat...)
4. Shchukine *Communion*
5. Question

letter dated February 9, 1951 from AHB to John Rewald encl. a question sheet "about La Danse and La Musique" and other works.
see also, Barr, p. 529

ou
la
it de

isus.
*high - no sketch
Cyclorama
Sbermann*

2 years on both panels

6. Question: Le petit tableau vert La Musique (dont reproduction ci-jointe) dans la collection Goodyear, est-il l'esquisse pour La Musique que Shchukine a vu? C'était fait à Cavalière en 1909 ou à Collioure en 1907.....?



*figures in regard to just
by Collioure
without thought of
a decoration*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.8

Music + Dance

Questions au Sujet de la Danse et de la Musique.

Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 31 mars 1909 comme suit:

"Je trouve votre panneau 'La Danse' d'une telle noblesse, que je pris la resolution de braver notre opinion bourgeoise et de mettre sur mon escalier un sujet avec le nu. En même temps il me faudra un deuxième panneau, dont le sujet serait très bien la musique.

"J'étais très content d'avoir votre reponse: 'accepte commande ferme panneau la danse et panneau la musique.' Je vous remerci beaucoup et j'espère d'avoir bientôt une esquisse du deuxième panneau."

*maybe S. over sketch
not sure
2 panels
one + dance
time -*

L'histoire suivante, est-elle correcte?

1. Shchukine a-t-il donné la commande pour La Danse à la fin de 1908 ou au commencement de 1909?
2. Matisse a peint la grande esquisse pour La Danse (maintenant dans la collection Chrysler) vers la fin de l'année 1908.....au début de l'année 1909.....au Sacré Coeur.
3. Question: Au début de l'année 1909, Shchukine a-t-il vu La Danse (grande esquisse) au Sacré Coeur?
4. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 31 mars 1909 comme ci-dessus.
5. Questions: Matisse, a-t-il fait une esquisse pour La Musique? *Commencement au lieu d'un dessin avec Shch. au Sacré Coeur - price high - no sketch*

Shchukine, quand est-ce-qu'il a vu cette esquisse?

*Cydonia
Dobermann*

2 years or both panels

6. Question: Le petit tableau vert La Musique (dont reproduction ci-jointe) dans la collection Goodyear, est-il l'esquisse pour La Musique que Shchukine a vu? C'était fait à Cavalière en 1909 ou à Collioure en 1907.....?



*figures imagined in part
by Collioure
without thought of
a decoration*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

La Danse et la Musique 2

7. Matisse a passé l'été de 1909 à Cavalliere où il a peint plusieurs études préparatoires pour les grandes panneaux. *voir modèle en Cav. et études*
8. Vers la fin d'été 1909, Matisse et sa famille ont déménagé du Sacré Coeur à Clamart en apportant avec eux la grande esquisse pour La Danse. *Chyprien et Issey*
9. Matisse a fini la version définitive de La Danse au cours de l'hiver 1909/10.
10. Matisse a fini la version définitive de La Musique (sans fleurs et chien) au cours de 1910.
11. Les deux panneaux ont été montrés au Salon d'Automne en octobre 1910.
12. Shchukine les a vus et a décidé qu'ils étaient trop nus pour sa maison à Moscou et ensuite a fait la proposition que Matisse peigne deux autres panneaux plus petits pour le même prix.
13. Matisse, découragé, est parti pour l'Espagne et ensuite est rentré à Paris en janvier 1911.
14. Question: Matisse a-t-il accepté la proposition de Shchukine de peindre deux autres panneaux, et dans l'affirmative, où sont-ils?..... *no*
15. Il y a un problème bien difficile. Matisse a dit que Shchukine a changé d'avis et a accepté La Danse et La Musique (les versions du Salon d'Automne,) au cours de l'année 1911 et Matisse est allé à Moscou en automne 1911 pour installer les deux panneaux, mais *voir les études placées sur sa collection, très élargies + peintes en rouge.*
16. Shchukine a écrit à Matisse de Moscou le 22 août 1912:
- "Dans ma maison on fait beaucoup de la musique. Chaque hiver il y a une 10 de concerts classiques (Bach, Beethoven, Mozart.) Le panneau la musique doit un peu indiquer le caractère de la maison.
- "J'ai pleine confiance en vous et je suis sûr que la musique sera aussi réussi comme la danse.
- "Je vous prie de me donner des nouvelles de vos travaux.
- "Toutes mes reserves dans les deux lettres précédentes sont annulées par mon télégram du dernier dimanche. Maintenant vous avez ma commande définitif pour les deux panneaux."
17. Question: Cette lettre fait-elle voir que Shchukine était toujours indécis au sujet des deux panneaux au mois d'août 1912?
18. Question: Dans l'affirmative, les deux panneaux ont-ils actuellement été envoyés à Moscou, ou ont-ils été envoyés qu'après la lettre de Shchukine d'août 1912?..... *Matisse, est-il allé à Moscou après le mois d'août 1912?..... Prière de donner des explications.*

*Says he shipped 2 panels to me from
Sol. to Moscow together with the
2 Spanish Solist papers*

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

Memorandum

To *Rona*
 From *Mona nee*
 Date *5/18/82*
 Re *attached*

Dear Rona
John Elderfield
asked John Rowland
about this and it is
his recollection that
this is the
questionnaire reply

Mona nee

see A.H.B. Jr.'s letter dated
March 27, 1967
to John Rowland
RETURN to this chronology by A.H.B.

OF MODERN ART

11 WEST 53rd STREET
 TELEPHONE: CIRCLE 5-8900
 CABLES: MODERNART, NEW-YORK

vert, La Musique, (Coll. Goodyear) imaginé à Col-
 enser à la décoration.

La grande esquisse pour La Danse (Coll. Chrysler)
 liniaux. Tschoukine a vu cette esquisse. Matisse
 'esquisse pour La Musique.

'année Tschoukine passe la commande pour les deux
 d'un déjeuner chez Larue. Il trouve le prix très
 accepte finalement. Matisse part alors à Caval-
 travailler avant de se mettre à l'exécution des
 . Il a un modèle à Cavallière qu'il étudie dans
 ntre le ciel et la verdure.
 , qui venait d'adopter deux jeunes filles et qui
 bord un peu cette assemblée de nus, confirme la
 une lettre du 31 mars 1909, dans laquelle il écrit

vosre panneau La Danse d'une telle noblesse, que
 la résolution de braver notre opinion bourgeoise
 ce sur mon escalier un sujet avec le nu. En même

temps il me faudrait un deuxième panneau, dont le sujet se-
 rait très bien la musique.

"J'étais très content d'avoir votre réponse: "accepte comman-
 de ferme panneau la danse et panneau la musique." Je vous re-
 mercie beaucoup et espère avoir bientôt une esquisse du
 deuxième panneau."

Cependant Matisse ne fait pas cette esquisse, mais son panneau
 de La Musique est photographié en cours d'exécution, ce qui ex-
 plique les différents états dans lesquels on voit le cyclamen
 et le chien dauberman qui ne figurent pas dans la version défi-
 nitive.

1909-11 Matisse travaille pendant deux ans aux deux décorations et sans
 que Tschoukine ne les voit. Matisse explique qu'il n'aurait pu
 travailler sous les yeux de Tschoukine, en butte à ses observa-
 tions ou même objections.

1911 Matisse se rend en automne à Moscou, non pas pour installer les
 deux panneaux chez Tschoukine, mais pour étudier l'emplacement
 des deux panneaux et aussi pour voir la collection de Tschou-
 kine, dont l'accrochage lui déplaît (les toiles étaient toutes
 sous verre et accrochées à un angle de 45 degrés).

1912 Tschoukine continue à être hésitant, pendant que Matisse ter-
 mine le panneau de la Musique. Le 22 août 1912 Tschoukine écrit
 finalement à Matisse:

"Dans ma maison on fait beaucoup de musique. Chaque hiver il
 y a une dizaine de concerts classiques (Bach, Beethoven, Mo-
 zart). Le panneau La Musique doit un peu indiquer le carac-
 tère de la maison. J'ai pleine confiance en vous et suis sûr
 que La Musique sera aussi réussi que La Danse. Je vous prie

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

THE MUSEUM OF MODERN ART

NEW YORK 19

11 WEST 53rd STREET
TELEPHONE: CIRCLE 5-8900
CABLES: MODERNART, NEW-YORK

- 1907 petit tableau vert, La Musique, (Coll. Goodyear) imaginé à Collioure sans penser à la décoration.
- 1908-9? Matisse peint la grande esquisse pour La Danse (Coll. Chrysler) à Issy-les-Molinsaux. Tschoukine a vu cette esquisse. Matisse ne fait pas d'esquisse pour La Musique.
- 1909 Au début de l'année Tschoukine passe la commande pour les deux tableaux lors d'un déjeuner chez Larue. Il trouve le prix très fort mais l'accepte finalement. Matisse part alors à Cavallière pour y travailler avant de se mettre à l'exécution des deux panneaux. Il a un modèle à Cavallière qu'il étudie dans le soleil, contre le ciel et la verdure.
Tschoukine, qui venait d'adopter deux jeunes filles et qui craignait d'abord un peu cette assemblée de nus, confirme la commande dans une lettre du 31 mars 1909, dans laquelle il écrit à Matisse:
"Je trouve votre panneau La Danse d'une telle noblesse, que j'ai pris la résolution de braver notre opinion bourgeoise et de mettre sur mon escalier un sujet avec le nu. En même temps il me faudrait un deuxième panneau, dont le sujet serait très bien la musique.
"J'étais très content d'avoir votre réponse: "accepte commande ferme panneau la danse et panneau la musique." Je vous remercie beaucoup et espère avoir bientôt une esquisse du deuxième panneau."
Cependant Matisse ne fait pas cette esquisse, mais son panneau de La Musique est photographié en cours d'exécution, ce qui explique les différents états dans lesquels on voit le cyclamen et le chien dauberman qui ne figurent pas dans la version définitive.
- 1909-11 Matisse travaille pendant deux ans aux deux décorations et sans que Tschoukine ne les voit. Matisse explique qu'il n'aurait pu travailler sous les yeux de Tschoukine, en butte à ses observations ou même objections.
- 1911 Matisse se rend en automne à Moscou, non pas pour installer les deux panneaux chez Tschoukine, mais pour étudier l'emplacement des deux panneaux et aussi pour voir la collection de Tschoukine, dont l'accrochage lui déplait (les toiles étaient toutes sous verre et accrochées à un angle de 45 degrés).
- 1912 Tschoukine continue à être hésitant, pendant que Matisse termine le panneau de La Musique. Le 22 août 1912 Tschoukine écrit finalement à Matisse:
"Dans ma maison on fait beaucoup de musique. Chaque hiver il y a une dizaine de concerts classiques (Bach, Beethoven, Mozart). Le panneau La Musique doit un peu indiquer le caractère de la maison. J'ai pleine confiance en vous et suis sûr que La Musique sera aussi réussi que La Danse. Je vous prie

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

2

THE MUSEUM OF MODERN ART

NEW YORK 19

11 WEST 53rd STREET
TELEPHONE: CIRCLE 5-8900
CABLES: MODERNART, NEW-YORK

- 2 -

de me donner des nouvelles de vos travaux. Toutes mes réserves dans les deux lettres précédentes sont annulées par mon télégramme du dernier dimanche. Maintenant vous avez ma commande définitive pour les deux panneaux."

Matisse expose les deux panneaux au Salon d'Automne de 1912 (et non pas 1910), où ils sont accrochés très haut - à 3-4 mètres de hauteur. Tschoukine les trouve "trop nus" et propose à Matisse de peindre pour le même prix deux petites versions pour sa chambre à coucher, proposition que Matisse rejette. Cependant Matisse accepte de faire une légère retouche pour le flûtiste de La Musique, afin de satisfaire les scrupules de Tschoukine (il serait facile de rétablir la version originale en enlevant une légère couche de piment). Devant l'hésitant de Tschoukine, les Bernheim-Jeune, craignant de voir une commande leur échapper, prie Matisse de proposer à Tschoukine une immense décoration toute grise de Puvis de Chavannes (15 m de long) que celui-ci leur achète effectivement pour 15.000 francs après s'être fait conseiller par Matisse sur la meilleure manière de la placer dans sa maison, en la coupant au besoin en plusieurs panneaux. Matisse, découragé par l'échec de sa décoration, se décide alors de partir en Espagne. Mais du train qui le ramène en Russie, Tschoukine lui écrit pour lui apprendre qu'il a une fois de plus changé d'avis; il est prêt à prendre les panneaux de Matisse et renonce du même coup à la grande peinture de Chavannes, au sujet de laquelle il ~~avait~~ propose un échange aux Bernheim-Jeune. Ceux-ci acceptent sa proposition et Tschoukine obtient ainsi L'Italienne de Matisse.

Après la fermeture du Salon d'Automne, et alors que Matisse est en Espagne, les deux panneaux sont expédiés à Moscou. A cet envoi sont joints deux natures-mortes de Matisse que celui-ci vient de peindre en Espagne.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.8

*Chronology written in English by H. M. by John Rowland
fragmented and sent to H. M. by John Rowland* 1951
HENRI MATISSE - DECORATIONS POUR TCHOUKINE

- 1907 Le petit tableau vert, La Musique, (Coll. Goodyear) est imaginé à Collioure sans penser à la décoration.
- 1908 Matisse peint la grande esquisse pour La Danse (Coll. Chrysler) *au couvent de Saint-Omer.* ~~à Issy-les-Moulineaux.~~ Tchoukine verra cette esquisse.
- 1909 Au début de l'année, Tchoukine passe la commande pour les deux panneaux au cours d'un déjeuner chez Larue. Il trouve le prix très fort mais l'accepte finalement. Tchoukine, qui venait d'adopter deux jeunes filles et qui craignait d'abord un peu cette assemblée de nus, hésite encore, puis confirme sa commande et Matisse l'accepte dans un télégramme. Tchoukine lui écrit alors le 31 mars 1909:
- "Je trouve votre panneau La Danse d'une telle noblesse que j'ai pris la résolution de braver notre opinion bourgeoise et de mettre sur mon escalier un sujet avec le nu. En même temps il me faudrait un deuxième panneau, dont le sujet serait très bien la musique.
- "J'étais très content d'avoir votre réponse: 'Accepte commande ferme panneau la danse et panneau la musique.' Je vous remercie beaucoup et espère avoir bientôt une esquisse du deuxième panneau."
- Cependant, Matisse ne fera pas cette esquisse, mais son panneau de La Musique sera photographié en cours d'exécution, ce qui explique les différents états dans lesquels on voit un cyclamen et un chien Doberman qui ne figureront pas dans la version définitive.
- La commande étant passée ferme, Matisse part pour Cavallières pour y travailler avant de se mettre à l'exécution des deux panneaux. Il a un modèle à Cavallières qu'il étudie dans le soleil, contre le ciel et la verdure. *Au retour, séminaire à Issy.*
- 1909-10 Matisse travaille pendant deux ans aux deux décorations et sans que Tchoukine ne les voit. Matisse explique qu'il n'aurait pu travailler sous les yeux de Tchoukine, en butte à ses observations et même objections.
- 1910 Les deux panneaux sont exposés au Salon d'Automne où ils sont accrochés à 3-4 mètres de hauteur. Tchoukine les trouve "trop nus" et propose à Matisse de peindre pour le même prix deux petites versions pour sa chambre à coucher, proposition que Ma-

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

- 2 -

*c'est Schoukine
qui a fait effacer
l'indication
du sexe du
petit flûtiste*

*certains en
cavaillou de la
décoration de la
Bib. d'Amiens,
noir et blanc
sans dégradation*

** Il s'agit sans doute de
l'Espagnole au Tambourin
de la coll. Tschoukine (il
n'y a pas de toile "Italienne")*

*1910-11
Certainement*

to be delated

tisse rejette. Cependant ^{W. B. 8} Matisse accepte de faire une légère retouche pour le flûtiste de La Musique, afin de satisfaire les scrupules de Tchoukine (il serait facile de rétablir la version originale en enlevant une légère couche de couleur). ^{Pour révéler la décoration de Matisse} Devant l'hésitation de Tchoukine, les Bernheim-Jeune, ~~craignant de voir une affaire leur échapper~~ ^{ministre} prient Matisse de proposer à Tchoukine une immense décoration toute grise de Puvis de Chavannes (15 m de long) que celui-ci leur achète effectivement pour 15.000 francs, après s'être fait conseiller par Matisse sur la meilleure manière de la placer dans sa maison, en la coupant au besoin en plusieurs panneaux.

Matisse, découragé par l'échec de sa décoration, se décide alors de partir en Espagne. Mais du train qui le ramène en Russie, Tchoukine lui écrit, pour lui apprendre qu'il a une fois de plus changé d'avis; il est prêt à prendre les panneaux de Matisse et renonce du même coup à la grande peinture de Chavannes, au sujet de laquelle il propose un échange aux Bernheim-Jeune. Matisse fait part à ces derniers de la décision de Tchoukine et ils acceptent sa proposition; Tchoukine obtient ainsi d'eux L'Italienne* de Matisse.

Matisse part en Espagne en Novembre 1910 et y restera jusqu'en février 1911 avant de retourner à Clamart. Après la fermeture du Salon d'Automne, et pendant son absence, les deux panneaux sont expédiés à Moscou. A cet envoi sont joints deux natures-mortes de Matisse que celui-ci vient de peindre en Espagne. (Il est possible que l'envoi n'ait pas été dirigé directement sur Moscou mais ait été arrêté à Berlin où les tableaux de Matisse auraient été exposés à la Secession.)

1911

En automne 1911 Matisse se rend à Moscou, non pas pour y installer les deux panneaux, mais pour étudier leur emplacement et aussi pour voir la collection de Tchoukine, dont l'accrochage lui déplaît (les toiles étaient toutes sous verre et accrochées à un angle de 45 degrés). Matisse ne réussit pas à faire enlever les verres. Selon Matisse ses deux décorations ne se trouvaient alors pas encore à Moscou. Les panneaux auraient donc été mis en place après le départ de Matisse.

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X. B. 8

- 3 -

ou
 Ces renseignements que vous avez bien voulu me donner sont complétés par d'autres que mon ami Barr a pu réunir, notamment basés sur des informations fournies par Purrmann. Selon celui-ci vous avez passé la fin de l'été et l'automne 1910 avec lui et Marquet en Allemagne: Strassbourg, Munich, Hagen (Coll. Osthaus), Cologne et Garmisch, dans les Alpes bavaroises. Vous n'étiez pas à Paris au moment de l'ouverture du Salon d'Automne où étaient exposés vos décorations. En novembre 1910, après avoir vu Tschoukine à Paris, et après qu'il ait refusé les décorations, vous êtes parti en Espagne.

ou
? 2
 Purrmann, dans une lettre à Barr, raconte qu'il se souvient très bien avoir été présent lorsque vous emballiez les décorations pour les expédier à Moscou. Cela contredit vos souvenirs selon lesquels les tableaux auraient été envoyés pendant que vous étiez en Espagne, mais puisque cet envoi comprenait aussi les natures-mortes peintes en Espagne, il est possible que vous vous trompiez et que l'expédition ait été faite après votre retour. Purrmann dit qu'il se souvient que les deux décorations furent étalées par vous par terre dans l'atelier d'Issy et qu'en les voyant ainsi, vous auriez été surpris vous-même par leur audacité et auriez dit que vous pouviez comprendre que ces peintures effrayaient les gens. Ne serait-il pas possible que tout l'envoi ait été fait seulement en 1912, bien après l'exposition des panneaux et après votre visite à Moscou? Cela expliquerait alors cette lettre de Tschoukine, datée de Moscou, 22 août 1912.

"Cher Monsieur,

"J'ai reçu hier votre lettre du 17 août et je consens et même avec plaisir que vous exposiez au Salon d'Automne le tableau des Capucines à la danse. Mais je vous prie d'envoyer les deux autres tableaux (le Marocain et les Poissons d'or) à Moscou par grande vitesse. Je pense beaucoup à votre tableau bleu (avec deux personnes). Je le trouve comme un émail byzantin, tellement riche et profond de couleur. C'est un des plus beaux tableaux qui reste maintenant dans ma mémoire.

"Dans ma maison on fait beaucoup de musique. Chaque hiver il y a une dizaine de concerts classiques (Bach, Beethoven, Mozart). Le panneau La Musique doit un peu indiquer le caractère de la maison. J'ai pleine confiance en vous et je suis sûr que La Musique sera aussi réussie que La Danse.

"Je vous prie de me donner des nouvelles de vos travaux. Toutes

The Museum of Modern Art Archives, NY	Collection:	Series.Folder:
	AHB	X.B.8

- 4 -

mes réserves dans les deux lettres précédentes sont annulées par mon télégramme du dernier dimanche. Maintenant vous avez ma commande définitive pour les deux panneaux.

Mes compliments à Madame Matisse.

En attendant de vos nouvelles, je reste,
votre très dévoué

Serge Tschoukine."